

# I ENCUENTRO NACIONAL DE CATALOGADORES

Experiencias en la Organización y Tratamiento  
de la Información en las Bibliotecas Argentinas

## *Particularidades en la descripción de partituras*

**Estela Escalada**

27 de noviembre de 2008

# BIBLIOTECA NACIONAL



## PARTITURAS SELECCIONADAS

- ***El adiós***, de Amancio Alcorta.  
Partitura suelta impresa.
- ***Eterno reposo***, de Alberto Williams.  
Facsímil de partitura manuscrita y autógrafa.
- ***La mentira mayor***, de Jacinto Guerrero Torres.  
Partitura vocal o “parte de apuntar” manuscrita, característica de la zarzuela.
- ***La cosecha negra***, de Juan José Castro.  
Microfilme de partitura manuscrita original.

*Paris Julio 1862.*

*Recuerdo afectuoso de  
J. Alcorta*

Album de Familia.

18324  
MUS

**EL  
ADIOS,**

**ROMANCE**

*compuesto y dedicado*

**A SU HIJO S.**

*al ausentarse de Buenos Ayres para Europa en Mayo 1858*

**POR**

**AMANCIO ALCORTA.**

A.V.

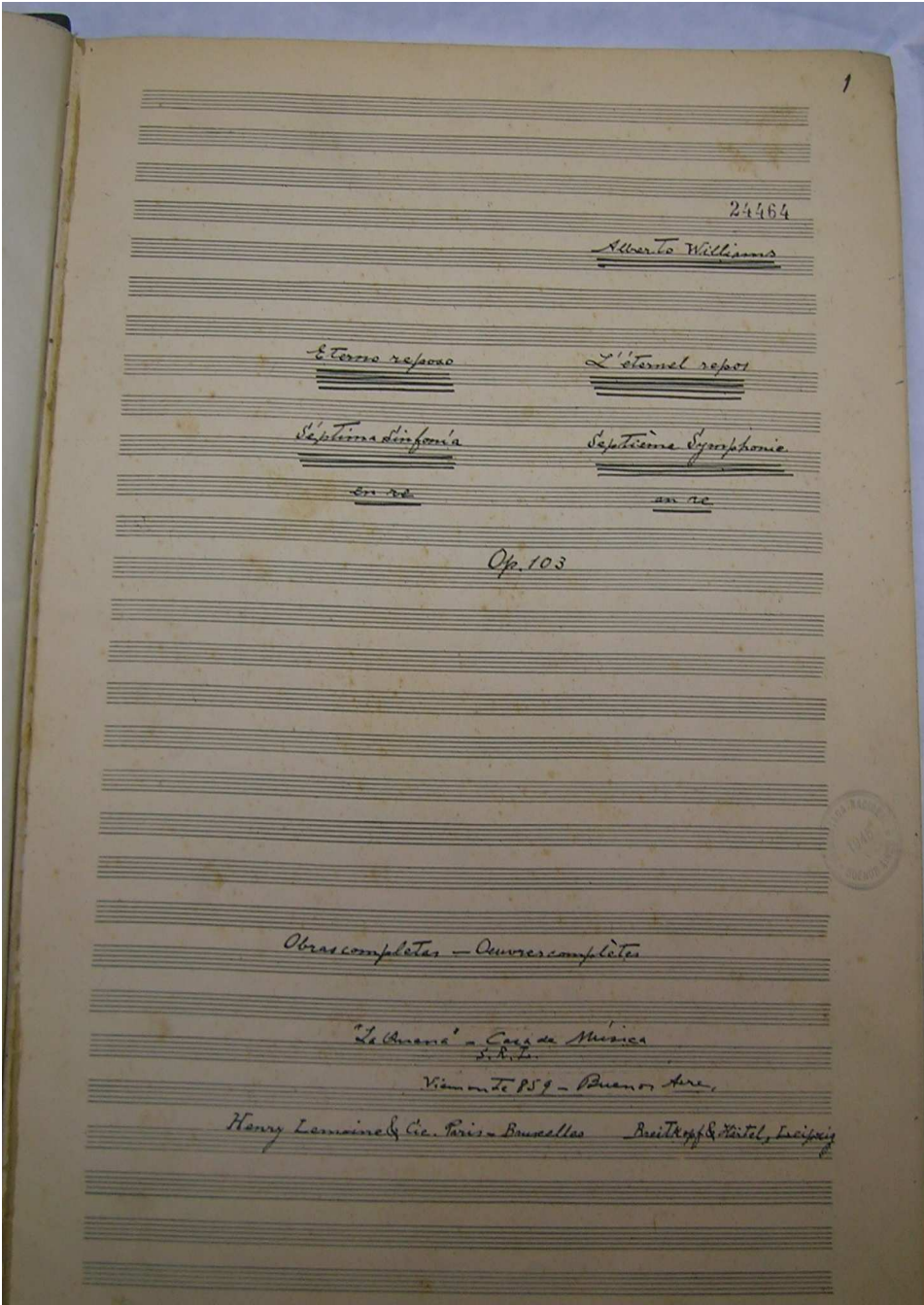
PARIS, SCHONENBERGER, éditeur,  
28, Boulevard Poissonnière.

**Alcorta,  
Amancio**

**1805-1862**

***El adiós***

**Partitura  
suelta  
impresa**



# Williams, Alberto

1862-1952

## *Eterno reposo*

Facsímil de partitura  
manuscrita y  
autógrafa



435  
Voz y Bajo

435  
MUS.

La mentira mayor

Zarzuela en tres actos.

Letra de Luis Fern. de Sevilla y L. Reoyo

Música de Jacinto Guerrero Torres

Estrenada el día 26 de Octubre de 1934 en el

Teatro Coliseum de Madrid.

BIBLIOTECA NACIONAL

Fecha... 01-12-93

Inventario N° 20966

Ubicación.....



**Guerrero Torres, Jacinto**  
1895-1951

**Fernández de Sevilla,  
Luis**  
1888-1974

**Reoyo, Luis Enrique**  
m. 1938

***La mentira mayor***

Partitura vocal o  
“parte de apuntar” manuscrita,  
característica de la zarzuela.



MINISTERIO DE CULTURA Y EDUCACION  
BIBLIOTECA NACIONAL  
México 564 - Buenos Aires  
REPUBLICA ARGENTINA

LABORATORIO DE FOTODUPLICACION

# Rollo Nº

CONTIENE:

TITULO: "LA COSECHA NEGRA", Opera en tres Actos

DESDE: / / , HASTA: / / .-

LUGAR: EDITOR: Manuscrito Original.

TOPOGRAFICO Nº COLECCION Nº

FECHA DE MICROFILMACION: 23 / 8 / 1976.- ESCALA DE REDUCCION: Acto I hasta  
Pag. 88: 13 x.  
Resto : 16 x.

TIPO DE PELICULA UTILIZADA: FUJI MICROFILM HR.

OBSERVACIONES: Texto de JUAN JOSE CASTRO.  
Orquestación, revisión y "completamento" de EDUARDO OGANDO.

Composición: Hasta 1962  
Orquestación : 1969-1976.

**Castro, Juan J.**  
1895-1968

**Ogando, Eduardo**  
1933-

## *La cosecha negra*

Microfilme de  
partitura manuscrita.

*Paris Julio 1862.*  
*Desempeño afectuoso de*  
*J. Alcorta*

Album de Familia.

18324  
MÚS.

**EL**  
**ADIOS,**

**ROMANCE**

*compuesto y dedicado*

**A SU HIJO S.**

*al ausentarse de Buenos Ayres para Europa en Mayo 1858*

**POR**

**AMANCIO ALCORTA.**

A.V.

*PARIS, SCHONENBERGER, éditeur,  
28, Boulevard Poissonnière.*

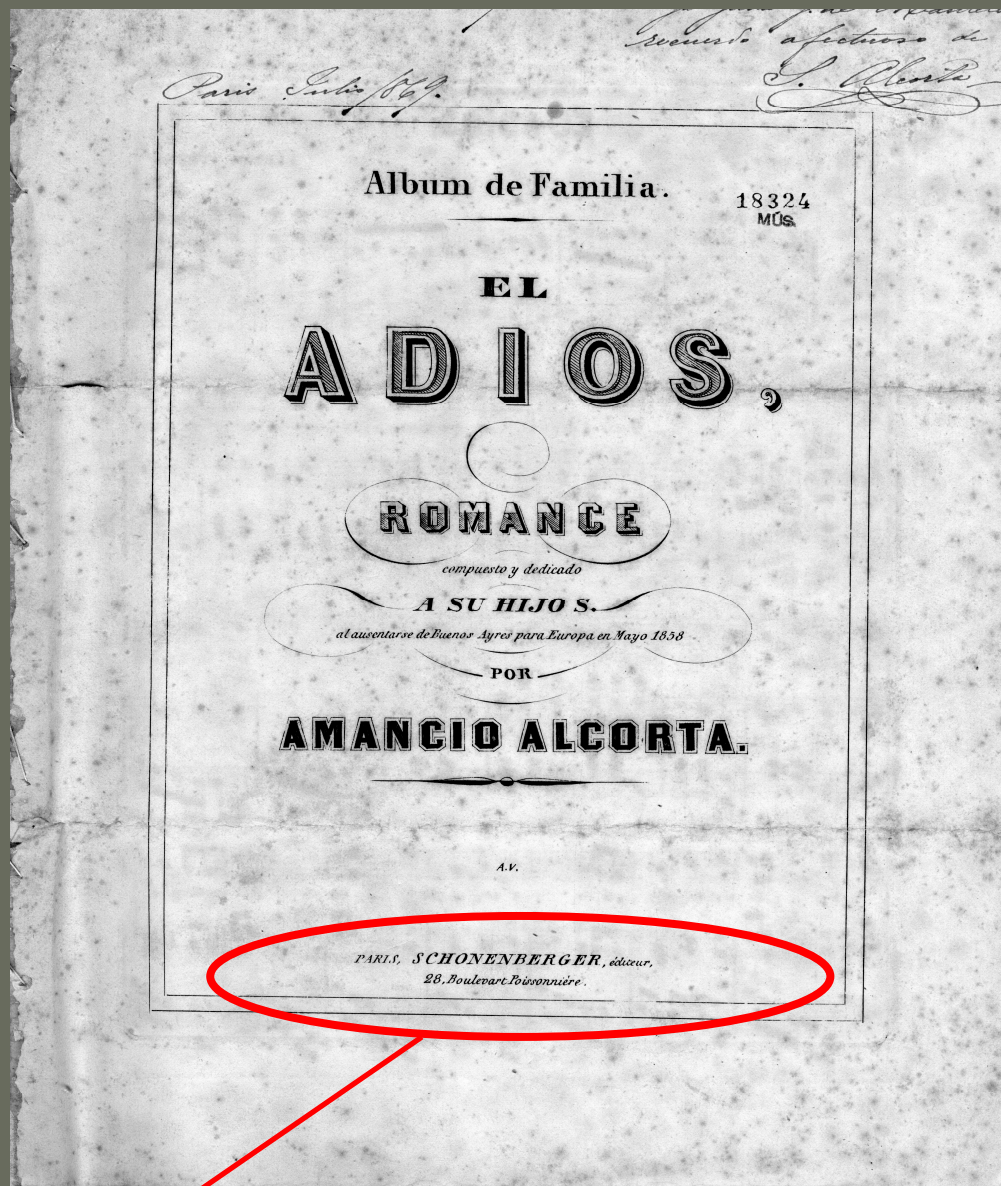
**Alcorta,  
Amancio**

**1805-1862**

***El adiós***

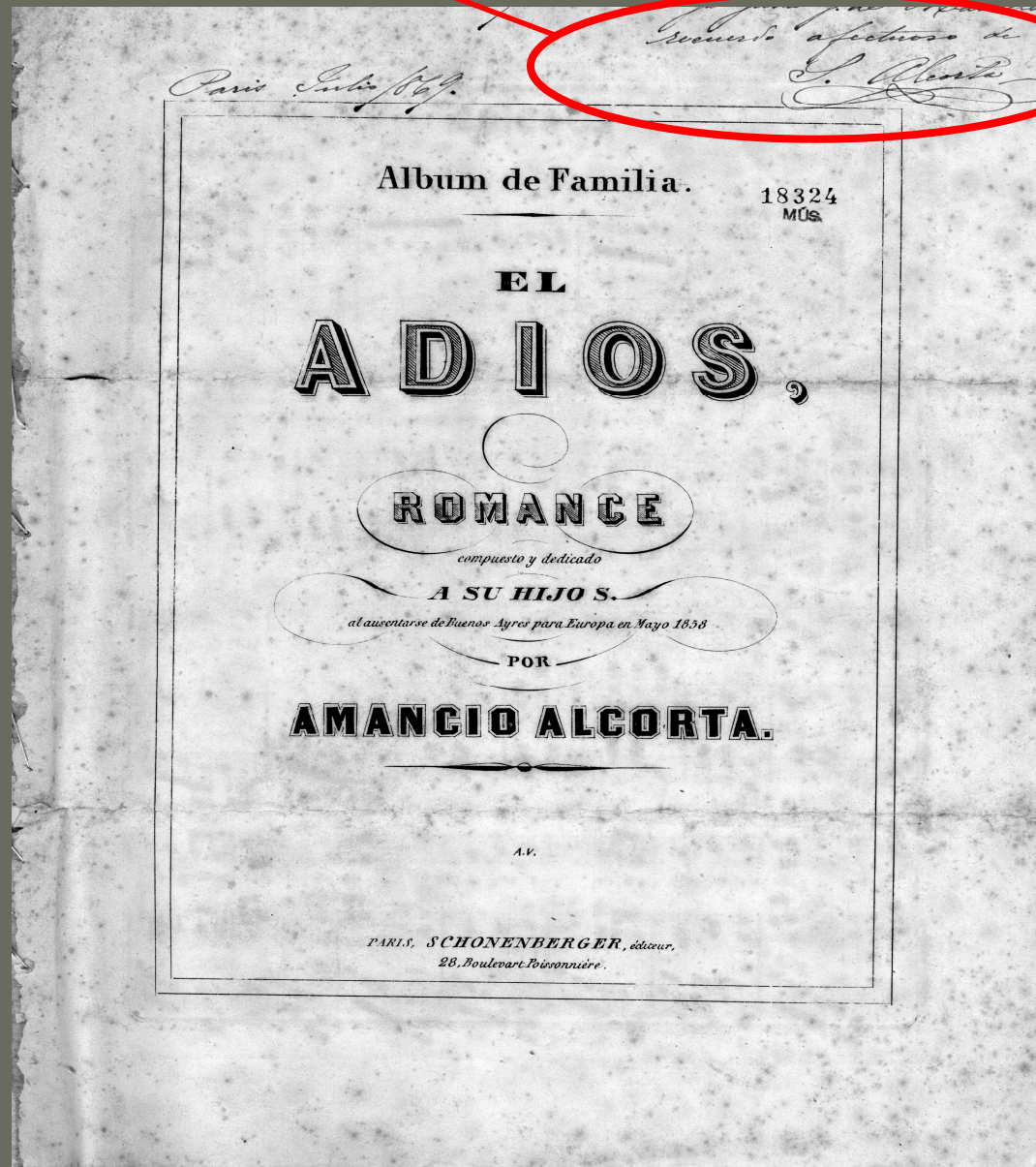
**Partitura  
suelta  
impresa**





260 00|a Paris (boulevard Poissonniere, 28) : |b Schonenberger, |c [entre 1862 y 1869] |e [Paris (rue St. Honore, 122)] |f Imp. Gayrol]

500 00 | a Dedicado por Santiago Alcorta en París en julio de 1869





Paris Julio 1869.

Autografiada en Paris en 1869 por Santiago Alcorta, hijo de Amancio Alcorta

Recuerdo afectuoso de  
S. Alcorta

Autografiada por Santiago Alcorta

*Paris Julio 1867.*

*Requiere afectuoso de  
D. Alcorca*

Album de Familia.

18324  
MSS

490 0 |a Album de familia

**EL  
ADIOS,**

**ROMANCE**

*compuesto y dedicado*

**A SU HIJOS.**

*al ausentarse de Buenos Ayres para Europa en Mayo 1858*

**POR**

**AMANCIO ALCORTA.**

A.V.

PARIS, SCHONENBERGER, éditeur,  
28, Boulevard Poissonnière.

*Paris. Entée 1869.*

*... para ...  
recuerdo afectuoso de  
L. Alcorta*

Album de Familia.

18324  
MUS.

**EL  
ADIOS,**

**ROMANCE**

*compuesto y dedicado*

**A SU HIJO S.**

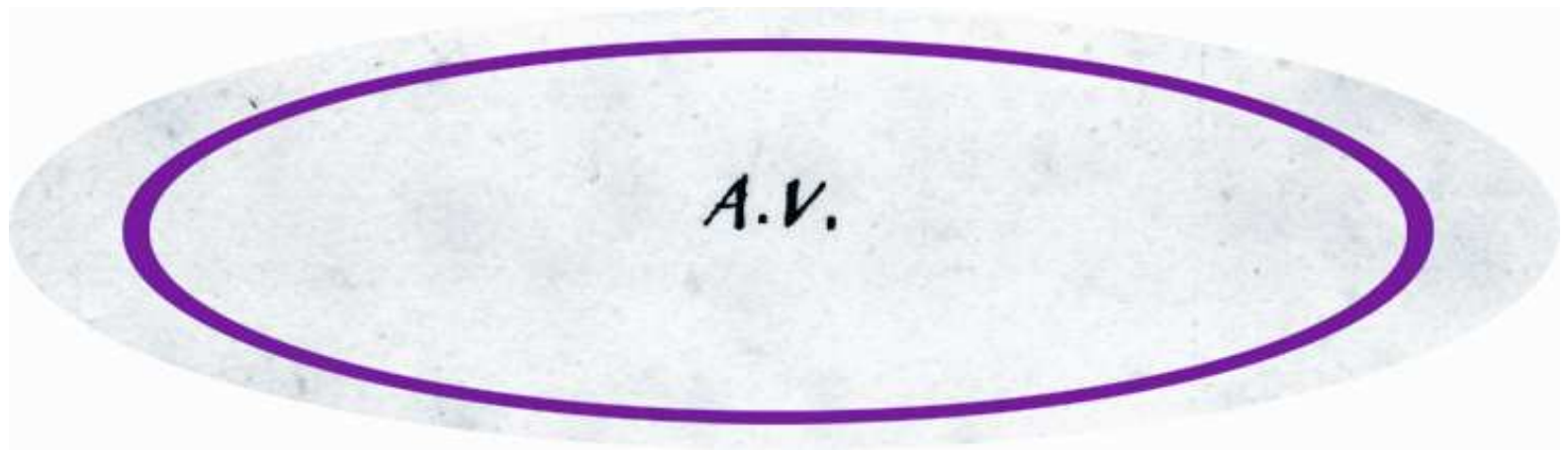
*al ausentarse de Buenos Ayres para Europa en Mayo 1858*

**POR**

**AMANCIO ALCORTA.**

A.V.

PARIS, SCHONENBERGER, éditeur,  
28, Boulevard Poissonnière.



*A.V.*

- 916 00 |a 30292
- 918 00 |a 18324
- 100 1 |a Alcorta, Amancio, |d 1805-1862
- 245 13 |a El adiós |h [música impresa] : |b romance compuesto y dedicado a sus hijos al ausentarse de Buenos Ayres para Europa en mayo de 1858 / |cAmancio Alcorta.
- 260 00|a Paris (boulevard Poissonniere, 28) : |b Schonenberger, |c [entre 1862 y 1869] |e [Paris (rue St. Honore, 122) |f Imp. Gayrol]
- 300 00 |a 1 partitura vocal (3 p.) ; |c 36 cm
- 490 0 |a Album de familia
- 500 00 |a Dedicado por Santiago Alcorta en París en julio de 1869.
- 500 00 |a “A.V.” al pie de la portada.
- 500 00 |a Partitura instrumental vocal.
- 500 00 |a Encuadernada en colección facticia.
- 530 00 |a Disponible en formato digital.
- 653 00 |a CANCIONES |b MUSICA PARA PIANO |b MUSICA PARA VOZ NO ESPECIFICADA
- 856 42 |a Publicado en formato digital en Gazeta de la Biblioteca Nacional noviembre de 2008 |u [http://www.bn.gov.ar/ACT\\_Gazeta.aspx](http://www.bn.gov.ar/ACT_Gazeta.aspx)



24464

Alberto Williams

Eterno reposo

L'eternal repos

Septima sinfonia

Septieme Symphonie

en re

en re

Op. 103

Obras completas - Oeuvres complètes

"La Aurora" - Casa de Música  
S. A. de

Número 159 - Buenos Aires

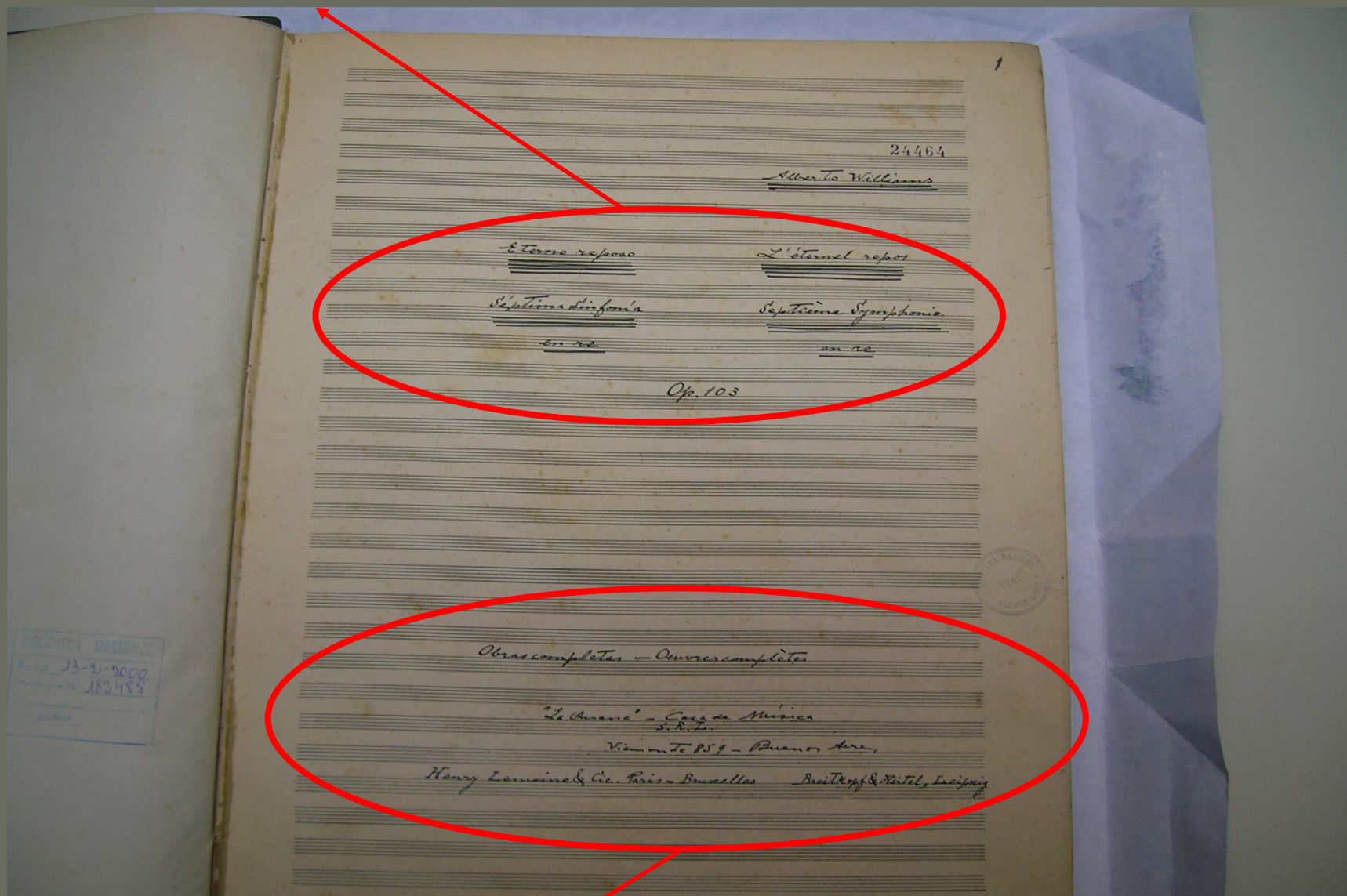
Henry Lemoine & Co. Paris - Bruxelles  
Reithoff & Kistel, Leipzig

13-2-2000  
282488

Williams, Alberto  
1862-1952

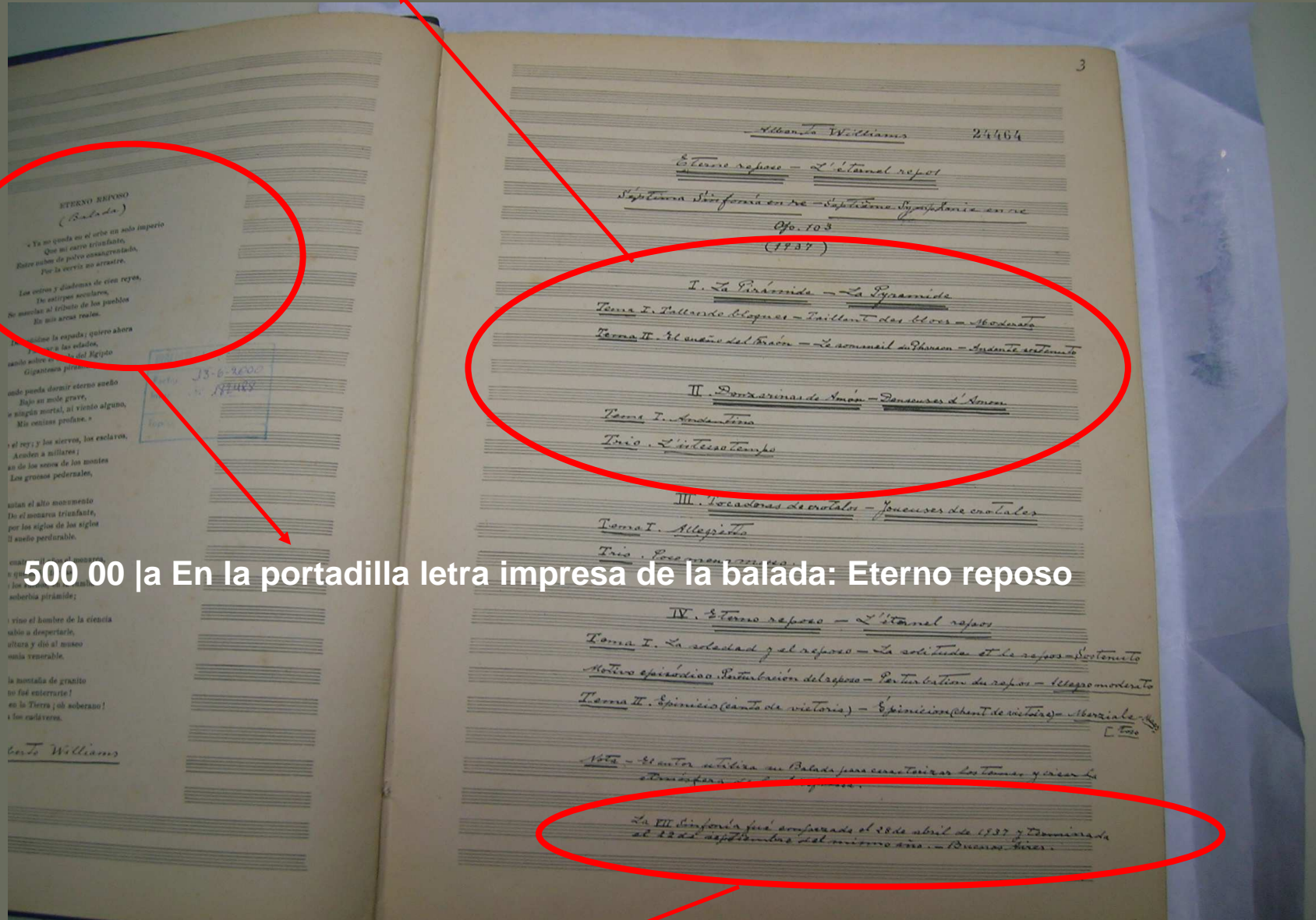
Eterno reposo

245 00 |a Eterno reposo |h [música impresa] : |b Séptima sinfonía en re = L'eternel repos :  
Septieme symphonie en re |n op. 103 / |cAlberto Williams.



260 00 |a Buenos Aires (Viamonte 859) : |b La quena, |c [1937] |a Paris : |b Henri Lemoine &  
Cie., |c [1937] |e Leipzig |f Imp. Breitkopf und Härtel

505 00 |a I La pirámide = La pyramide -- II Danzarinas de Amón = Danseuses d'Amon -- III Tocadoras de crótalos = Joueuses de crotales – IV Eterno reposo = L'eternel repos



500 00 |a En la portadilla letra impresa de la balada: Eterno reposo

500 00 |a En p. 5: "Sinfonía empezada el 28 de abril de 1937 y concluida el 22 de septiembre del mismo año en Buenos Aires"

500 00 | a En p. 4: "Nomenclature des instruments"

Nomenclature

des  
instruments

	<u>Abbréviations</u>
	p <sup>te</sup> Fl.
1 Petite Flûte	Fl.
3 Flûtes	Xfl.
3 Hautbois	Cor A.
1 Cor Anglais	Cl.
3 Clarinettes en si b	Cl. B.
1 Clarinette Basse en si b	Bass.
3 Bassons	C. Bass.
1 Tuba	Tromp.
4 Cors en fa	Tromb.
4 Trompettes en do	Tuba
4 Trombones Tenor	C. Tuba
1 Tuba en do	Xylo.
1 Contrebasse Tuba en do	Tymb.
<u>Xylophone</u>	Cymb.
4 Tambales	Tambour
<u>Cymbales</u>	Cast.
Tambour	Triangle
Castagnettes	Tam-tam
Triangle	Calista
Tam-tam	Harp.
Calista	1 <sup>rs</sup> Viol.
Harp.	2 <sup>ds</sup> Viol.
16 Premiers Violons	Altos
16 Seconds Violons	Vclles
12 Altos	C. B.
12 Violoncelles	
8 Contrebasses	

*a la manière de... (Ch. de musique de mes notes) Panny Blackett y Celata Balari*

1<sup>er</sup> Tempo rubato - 2<sup>o</sup> Tempo rap.  
3<sup>e</sup> Tempo rubato en re - 4<sup>e</sup> Tempo Symphonie en re  
Tuba Truanda - La Truanda

1<sup>er</sup> Tempo rubato - 2<sup>o</sup> Tempo rap.  
3<sup>e</sup> Tempo rubato en re - 4<sup>e</sup> Tempo Symphonie en re  
Tuba Truanda - La Truanda

1<sup>er</sup> Fl.

3<sup>e</sup> Fl.

3<sup>e</sup> Hte.

Cor A.

3<sup>e</sup> Cl. en si b

Cl. B. en si b

3<sup>e</sup> Bass.

C. Bass.

4<sup>e</sup> Cors en fa

4<sup>e</sup> Trom. en do

4<sup>e</sup> Tromb. Tenor

Tuba en do

4<sup>e</sup> Tromb. Tenor

Tuba en do

Contrebasse Tuba en do

Ca, re

4<sup>e</sup> Tymb. La b, re b

Moderato (♩ = 84)

1<sup>er</sup> Viol.

2<sup>ds</sup> Viol.

Altos

Vclles

C. B.

Copyright © - M. MOMENTIV  
LA R. R. Ltda. - Capital \$ 25.000 - Buenos Aires  
Editado en la imp. Argentina

*a la memoria de mis abuelas  
(à la memoria de mis abuelas)  
Fanny Backett y Carlota Palacio*

*1. La Piràmida - La Piràmida*

*Tercer Tercio - Tercer Tercio - Tercer Tercio*

*1.º Viol.*

*2.º Viol.*

*Acto*

*Voces*

*C. B.*

Copyright 4 - VII - MCMXLIV  
 LA V. B. S. S. de México, S. R. Ltda. - Capital \$  
 Editado en la Imp. Argentina

500 00 | a Ded.: "a la memoria de mis abuelas Fanny Backett y Carlota Palacio"

Tempo musical  
 Intensidad musical

- 041 0 |a spa |a fre
- 918 00 |a 24464
- 100 1 |a Williams, Alberto, |d 1862-1952
- 245 00 |a Eterno reposo |h [música impresa] : |b Séptima sinfonía en re = L'eternel repos : Septieme symphonie en re |n op. 103 / |cAlberto Williams.
- 260 00 |a Buenos Aires (Viamonte 859) : |b La quena, |c [1937] |a Paris : |b Henri Lemoine & Cie., |c [1937] |e Leipzig |f Imp. Breitkopf und Härtel
- 300 1 partitura ms. (49 p.) ; |c 36 cm
- 500 00 |a En p. 4: "Nomenclature des instruments".
- 500 00 |a En p. 5: "Sinfonía empezada el 28 de abril de 1937 y concluida el 22 de septiembre del mismo año en Buenos Aires".
- 500 00 |a Reprod. facsím. del manuscrito original.
- 500 00 |a En la portadilla letra impresa de la balada: Eterno reposo.
- 500 00 |a Ded.: "a la memoria de mis abuelas Fanny Backett y Carlota Palacio".
- 505 00 |a I La pirámide = La pyramide -- II Danzarinas de Amón = Danseuses d'Amon -- III Tocadoras de crótalos = Joueuses de crotales -- IV Eterno reposo = L'eternel repos.
- 546 00 |a Español, Francés.
- 562 00 |a Notas mss. de Alberto Williams.
- 650 00 |a SINFONIAS |b MUSICA PARA ORQUESTA SINFONICA |v FACSIMILES
- 773 0 |t En: Obras completas = Ouvres completes



435  
Voz y Bajo

435  
MOB.

La mentira mayor

Zarzuela en tres actos.

Letria de Luis Feder. de Sevilla y E. Reoyo

Música de Jacinto Guerrero Torres

Estrenada el día 26 de Octubre de 1934 en el

Teatro Coliseum de Rosario.

BIBLIOTECA NACIONAL

Fecha 01-19-93

Inventario N° 20966

Ubicación



**Guerrero Torres, Jacinto  
1895-1951**

**Fernández de Sevilla, Luis  
1888-1974**

**Reoyo, Luis Enrique  
m. 1938**

***La mentira mayor***

Partitura vocal o  
“parte de apuntar” manuscrita,  
característica de la zarzuela.

500 00 |a Sociedad española de autores líricos

de Autores Líricos

435  
Voz y Bajo  
435  
ms.

500 00 |a Voz y bajo

La mentira mayor

Farsuella en tres actos.

Letra de Luis Feder. de Sevilla y J. Rojo

Música de Jacinto Guerrero Torres

Estrenada el día 26 de Octubre de 1934 en el

Teatro Coliseum de Madrid.

BIBLIOTECA NACIONAL  
Fecha... 01-12-93  
Inventario nº 20966

BIBLIOTECA NACIONAL  
1937  
Buenos Aires

518 00 |a Estrenada el 26 de octubre de 1934 en el Teatro Coliseum de Madrid



# La mentira mayor

Sociedad Española



## Preludio al $\sharp$ del $\text{re}^\circ$ & =

$\text{re}^\circ$   $\text{S} =$  Mis Divina, José Juan, lo ensayo y lo descubrí.

La qui-ta-ra hay que po-ner-la muy cer-ca del co-ra-

zón — pa-ra que sue-nen sus cuer-das con la más hon-ra ex-pre-

-sión — con e-mo-ción. En qui-ta-ra hay que po-

*tan*

-ner-la muy ser-ca del co-ra-zi-

- 916 00 |a 30966
- 918 00 |a 435 MUS.
- 100 1 |a Guerrero Torres, Jacinto, |d 1895-1951
- 245 13 |a La mentira mayor |h [música manuscrita] : |b zarzuela en tres actos /|c letra de Luis Fernández de Sevilla y E. Reoyo ; música de Jacinto Guerrero Torres.
- 260 00 |c [c.a. 1934]
- 300 00 |a 1 partitura vocal ms. (49 p.) ; |c 36 cm
- 500 00 |a Sociedad española de autores líricos.
- 500 00 |a Encuadernada en colección facticia.
- 500 00 |a Voz y bajo.
- 518 00 |a Estrenada el día 26 de octubre de 1934 en el Teatro Coliseum de Madrid.
- 653 00 |a ZARZUELAS |b MUSICA PARA VOZ NO ESPECIFICADA |b MUSICA PARA ORQUESTA SINFONICA |v MANUSCRITOS
- 700 10 |a Fernández de Sevilla , Luis |d 1888-1974 |t La mentira mayor
- 700 00 |a Reoyo, Enrique |d m. 1934 |t La mentira mayor

# Castro, Juan José 1895-1968 Ogando, Eduardo 1933-

## *La cosecha negra*



MINISTERIO DE CULTURA Y EDUCACION  
BIBLIOTECA NACIONAL  
México 564 - Buenos Aires  
REPUBLICA ARGENTINA

LABORATORIO DE FOTODUPLICACION

# Rollo Nº

CONTIENE:

TITULO: "LA COSECHA NEGRA", Opera en tres Actos

DESDE: / / ,HASTA: / / .-

LUGAR:

EDITOR: Manuscrito Original.

TOPOGRAFICO Nº

COLECCION Nº

FECHA DE MICROFILMACION: 23 / 8 /1976 .- ESCALA DE REDUCCION: Acto I hasta  
Pag. 88: 13 x.  
Resto : 16 x.

TIPO DE PELICULA UTILIZADA: FUJI MICROFILM HR.

OBSERVACIONES: Texto de JUAN JOSE CASTRO.  
Orquestación, revisión y "completamento" de EDUARDO OGANDO.

Composición: Hasta 1962  
Orquestación : 1969-1976.

El título y las menciones de responsabilidad se extraen del acta de microfilmación



MINISTERIO DE CULTURA Y EDUCACION  
BIBLIOTECA NACIONAL  
México 564 - Buenos Aires  
REPUBLICA ARGENTINA

LABORATORIO DE FOTODUPLICACION

# Rollo Nº

CONTIENE:

TITULO: "LA COSECHA NEGRA", Opera en tres Actos

DESDE: / / ,HASTA: / / .-

LUGAR: EDITOR: Manuscrito Original.

TOPOGRAFICO Nº COLECCION Nº

FECHA DE MICROFILMACION: 23 / 8 /1976.- ESCALA DE REDUCCION: Acto I hasta  
Pag. 88: 13 x.  
Resto : 16 x.

TIPO DE PELICULA UTILIZADA: FUJI MICROFILM HR.

OBSERVACIONES: Texto de JUAN JOSE CASTRO.  
Orquestación, revisión y "completamento" de EDUARDO OGANDO.

Composición: Hasta 1962  
Orquestación : 1969-1976.

# La cosecha negra (p.18)

Abreviatura de instrumentos

The image shows a handwritten musical score for the piece 'La cosecha negra' on page 18. The score is written in 2/4 time and includes staves for various instruments: Percussion (Perc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Cl.B.), Trumpet (Tpt.), Trombone (Tbn.), Horns (C), Saxophone (Sax.), Violin (Vc.), and Cello/Double Bass (Cb.). The score is written in 2/4 time and features various musical notations such as dynamics (mf, mp, sf), articulation (accents), and performance instructions (Sordina). Two red circles highlight specific areas: one around the flute, oboe, and clarinet staves in the upper section, and another around the violin and cello staves in the lower section.

Notas mss.

# La cosecha negra (p. 26) N.B.

Handwritten musical score for "La cosecha negra" (p. 26) N.B. The score includes staves for various instruments and voices, with tempo markings like "Più lento ancora" and "Mossò". A red circle highlights the publisher information at the bottom: "(M.D. cfr. E. Ogando, Cuatro líricas de Safo A. Fortines Ed., Firenze)".

500 00 | a Al final del acto 3 "N.B. cfr. E. Ogando, "Cuatro líricas de Safo" A. Fortines Ed., Firenze)

Ya el-ri-do lo a jué to do, espe-rán-do-te.

Tu per-tuó me ro-sa do

tu-be-a mi ca.

div. a 4

Soli #2

Soli #2

5

8

# La cosecha negra

(p. 71)

# La cosecha negra

(p. 86)

500 00 |a En página 86 "A Omar e Saville (Roma 9/X/1975)"

86

A Omar e Saville (Roma, 9/X/75)

Fl  
Ob  
ClB  
Fg  
C  
V  
V  
Tbn  
Tbn  
Cb



192

Fl. I  
Fl. II  
Oboi  
Cl. in E $\flat$   
Cl. Ba  
Cl. Ba  
Cl. Ba II  
Cor. Angl.  
Viol. I  
Viol. II  
V. lo  
Celi  
C. Bass

Cant.  
T. Sopr.  
T. Alto  
T. Tenor  
T. Bass

Calabaz.  
Vibrafono

Viola

Viol. I  
Viol. II

V. lo

Celi

C. Bass

Casa Palocco, 24/07/76

# La cosecha negra

(p. 192)

500 00 | a Nota al pie en p. 192  
Casa Palocco? "24/VII/1976

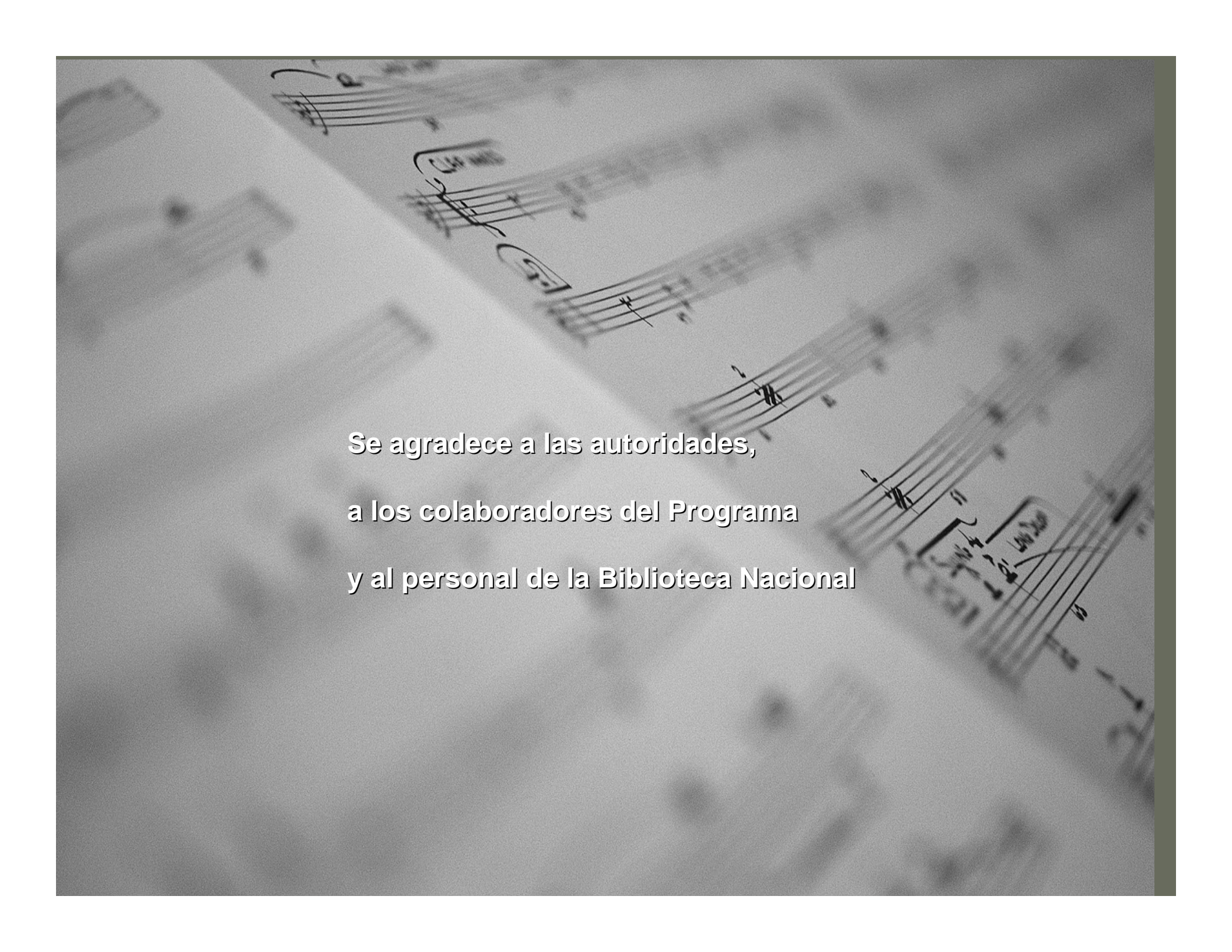
# La cosecha negra

(p. 185)

The image shows a page of handwritten musical notation for the opera 'La cosecha negra'. The score is arranged in systems, with each system containing multiple staves for different instruments and voices. The instruments listed include Horns (I, II), Trumpets (I, II), Trombones (I, II), Percussion (Cymbals, Tom-toms, Snare), Coros (Chorus), Violins (I, II), Viola, Cello, Bass, Flutes (I, II), Clarinets (I, II), Bassoons (I, II), and Arpa (Harp). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, dynamics (pp, p, mp, f), and articulation marks. At the bottom of the page, the text 'Fin Acto 2' is written and circled in red, indicating the end of the second act.

500 00 | a Acto 2 termina en p. 185

- 916 00 |a 062 bis
- 100 1 |a Castro, Juan José, |d 1895-1968
- 245 13 |a [La cosecha negra] |h [microforma] : |b [ópera en tres actos y siete cuadros] / |c [libreto de Juan José Castro] ; [orquestación de Eduardo Ogando].
- 260 00 |a [Buenos Aires] : |b [Biblioteca Nacional], |c [1976]
- 300 00 |a 1 carrete de microfilme (647 fs.) : |b positivo, música ; |c 35 mm.
- 500 00 |a Título extraído del acta de microfilmación.
- 500 00 |a Fecha de microfilmación 23 de agosto de 1976.
- 500 00 |a Composición hasta 1962.
- 500 00 |a Orquestación desde 1969 hasta 1976.
- 500 00 |a Acto 1 termina en p. 88.
- 500 00 |a Acto 2 termina en p. 185.
- 500 00 |a Acto 3 termina en p. 50.
- 500 00 |a Nota al pie en p. 192 Casa Palocco? "24/VII/1976".
- 500 00 |a Al final del acto 3 "N.B. cfr. E. Ogando, "Cuatro líricas de Safo" A. Fortine Ed., Firenze)
- 500 00 |a En página 86 "A Omar e Saville (Roma 9/X/1975)".
- 500 00 |a Tipo de película utilizada: Fuji microfilm H. R.
- 500 00 |a Película con base de plata y reducción baja.
- 500 00 |a Hológrafo.
- 500 00 |a Disponible solamente para los investigadores que presenten autorización escrita del dueño de los derechos de autor.
- 508 00 |a Texto, Juan José Castro.
- 562 00 |a Notas mss. de Juan José Castro.
- 562 00 |a Notas mss. de Eduardo Ogando.
- 653 00 |a OPERAS |b MUSICA PARA VOZ |b MUSICA PARA ORQUESTA SINFONICA |v MANUSCRITOS
- 700 10 |a Ogando Eduardo |d 1933- |t La cosecha negra
- 710 10 |a Biblioteca Nacional (Argentina) |e editor |h microforma



Se agradece a las autoridades,  
a los colaboradores del Programa  
y al personal de la Biblioteca Nacional



Muchas gracias

Estela Escalada  
Coordinadora Adjunta  
Programa Inventario Partituras  
Biblioteca Nacional  
[programainventario@yahoo.com.ar](mailto:programainventario@yahoo.com.ar)